

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 5 cor., 1/2 an 10 cor., 1 an 20 cor.
Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1/2 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

INSERTIUNILE

Un gir garmond prima-dată 14 bani, a doua-ora 12 bani
a treia-ora 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplăcei Nr. 15.

Se prenumără la poște și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol
Schulder București, strada Șelar, 10.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Tipografiei”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss
Bernat „la loterie”.

+ EPISCOPUL MIHAIL PAVEL.

Sibiu, 2 Iunie n.

O grea încercare a ajuns națiunea și biserica gr.-c. română. Prea bunul episcop de Oradea-mare, Mihail Pavel, după-cum ne anunță o telegramă din Sighetul-Marmației, a încetat ieri dimineață din viață în Slatina, unde mersese să-și petreacă o parte a sezonului de vară.

Doliu adânc îmbracă din acest trist prilej diecesa Orăzii-mari și cu ea împreună întreagă biserica gr.-catolică română.

Cu inima plină de durere se alătură la acest nemărginit doliu întreg poporul român de sub coroana sf. Stefan. Căci numai acum observăm că am pierdut noi în persoana generosului episcop Pavel, când și-a închis ochii pentru vecie.

Dar' nu observăm nici acum pe deplin. Generațiile viitoare numai vor putea aprecia după merit viața și activitatea acestui nobil prelat, ca și care abia mai găsim în trecutul de 200 de ani al bisericii unite.

Urmasii în scaunul episcopesc al nefericitului Oltean, care înglodase diecesa în datorii oribile, regretatul Mihail Pavel a desvolat o muncă uriașă, cu un zel și abnegațiune neîntrecută, pentru ca nu numai să repareze greșelile trecutului, ci să îmbogățească edificiul cultural-național al nostru cu cele mai neprețioase monumente.

În împrejurările grele, prin cari a străbătut poporul român în cele din urmă decenii, un prelat ca Mihail Pavel a fost un adevărat dar dumnezeesc pentru noi.

Astăzi, când progresul popoarelor a luat un avânt atât de puternic, când lupta pentru existența națională este atât de intensă și anevoioasă, numai aceia pot intra în luptă cu șanse de izbândă, cari sunt înarmați cu armele culturii, cari în pas cu progresul timpului.

Și nimeni la noi n'a făcut în timpul din urmă atât pentru ridicarea culturii naționale, ca episcopul Pavel.

Internatele din Beiuș vor vesti mărirea numelui episcopului Pavel, până când va exista numai popor român în regatul Ungariei.

Trebuie să știm, că faptele se măsoară nu numai după mărirea lor, ci și după împrejurările, între cari au fost realizate. Ear' în timpul nostru, când noblețea sufletului și iubirea de neam este considerată drept crimă din partea puterii de stat — strălucirea faptelor regretatului Mihail Pavel întrece orice comparație.

Toată viața sa, episcopul Pavel a urmărit un singur ideal: ridicarea culturală-națională a poporului român.

Cât de mult s'a putut apropia de acest ideal, dovedesc faptele, cari îi vor încadra numele în aur pe paginile istoriei noastre culturale-naționale.

Înreparabila și neașteptata trecere la cele eterne a episcopului Pavel este cu atât mai înduioșătoare pentru noi toți, fiindcă numai zilele trecutului poporului român cu cea mai sinceră și devotată bucurie a asistat la sărbătorile jubileului de 50 de ani de preoție al nobilului prelat defunct.

Acest contrast între jubileul abia trecut și între crutul moment al morții, sosit atât de neașteptat, este înesprimabil de pătrunzător.

Toți doream din adâncul inimei, ca Mihail Pavel încă ani de-arândul să conducă destinele diecesei orădane, și se-ria faptelor sale nobile să-și completeze așa după cum bunul lui suflet a dorit. Și, eată, deodată, din viața aceasta trecătoare, a trecut repentin la nemu-

rire, lăsând un gol în urma sa, pe care Dumnezeu știe cine-l va putea suplini.

Dușmanii nostri privesc ca fiarele sălbatică la tot ce avem și astfel cu drept cuvânt ne cuprind o îngrijorare dureroasă, oare poporul român are va norocul să vadă în fruntea episcopiei de Oradea pe un al doilea Pavel?... Suferit-a destul regretatul prelat până a fost în viață, pentru-că și-a iubit poporul, al cărui fiu credincios a fost până la moarte. Cine nu știe de vandalismul din Oradea, când cu duce-rea memorandumului la Viena? Nimic nu l-a putut însă abate pe episcopul Pavel dela calea, pe care a apucat deja din tinerețele sale. Dumnezeu, care îndreptează destinele oamenilor l'a răsplătit noblețea inimei și a caracterului, ridicându-l din simplu băiat de țeran, până la înalta treaptă a episcopiei.

Ear' națiunea română, pentru care atât de neobosit a muncit o viață întreagă, va pronunța cu cea mai mare evlavie numele de Pavel și va și se-și fie recunoscătoare în totdeauna. Memoria episcopului Pavel va trăi veșnic în inimile Românilor, dar' va trăi și în faptele sale neperitoare, căci dacă cineva altul, apoi episcopul Pavel fără îndoială și-ar fi putut lăsa drept epitafor cuvintele lui Horaț: „Exegi monumentum aere perennius”.

Date biografice.

Rev. domn canonic Dr. Aug. Bunea a pus la dispoziția biroului „Enciclopediei române” schița biografică a regretatului prelat, pe care o dăm în următoarele:

Episcopul Mihail Pavel de Petritze s'a născut în Recea (Lésárdfalva) din Sătmăr, la 6 Septembrie 1827. A studiat în Baia-mare, Sătmăr și Cășovia. Primit în clerul diecesei Muncaciului, fu trimis la Viena în seminarul „S. Barbara” spre a studia teologia, de unde pentru turburările din 1848 fu silit a se reîntoarce în patrie și și-a continuat studiile teologice în Ungvár și Sătmăr. În 21 Martie 1852 fu sfințit preot celibic și apoi numit notar consistorial la Muncaci, pe seama Românilor din acea diecesă.

După aceea funcționă și ca paroh în Apa-de-jos, până-când, după înființarea diecesei Gherlei, fu numit notar consistorial în Gherla la 1856. În anul 1860 fu numit paroh în Slatina și vicar foraneu al Maramureșului. În această calitate stăruia pentru scoaterea Românilor din Sighet de sub jurisdicțiunea episcopului rutean dela Muncaci și așezarea lor sub jurisdicțiunea episcopului român din Gherla. În scopul acesta întreprinse în 1870 o călătorie costisitoare și la Viena și la Roma, tocmai pe timpul conciliului vatican. În 1871 fu ales deputat dietal. În 11 Sept. 1872 numit episcop la Gherla, în 23 Dec. 1872 preconizat, în 26 Ianuarie 1873 consacrat în Blaj de metropolitul Vaneea și 23 Februarie 1873 instalat în scaunul episcopesc din Gherla, unde mult a lucrat pentru întocmirea și înflorirea învățământului popular și pentru administrarea bună a averilor parohiale și diecesane. În 29 Ianuarie 1879 fu numit episcop al Orăzii-mari și în 8 Iunie aceluiași an instalat în scaunul acesta episcopesc, unde abia se poate spune în puține cuvinte, cât de mult a făcut pentru prosperarea acestei dieceese. Tot ce a putut aduna cu mare cruțare și cu o administrație înțeleaptă a domeniului episcopesc a donat spre scopuri religioase și culturale. A împodobit biserica catedrală din Oradea prin picturi și alte lucruri de artă, încât aceea nu are păreche în frumusețea la Români. Tuturor

canonicilor le-a clădit case nouă și elegante. A zidit școală nouă primară în Oradea. A întemeiat o fundațiune pentru provederea cu vestimente a studenților din seminarul tinerimii din Oradea. A restaurat și înfrumusețat biserica parohială din Beiuș, încât aceea rivalizează cu cea din Oradea. Parohului din Beiuș l'a clădit casă nouă și spațioasă. A ajutat pe profesorii din Beiuș din casa sa, ca să-și poată face examenele de calificare. A îmbunătățit salariile acelor profesori în mod însemnat, și a pus fundament la fondul lor de pensiuine. A restaurat și în parte mare a clădit din nou gimnasiul din Beiuș și l'a provăzută cu toate aparatele de lipsă. Lângă acest gimnasiu a ridicat pomposul „Internat Pavelian”, în care din bunătațea lui se întrețin 134 studenți, parte gratuit, parte pe lângă o taxă moderată. A înființat și edificat școala civilă de fete cu internat tot în Beiuș, care în frumusețe și confort nu are păreche la Români. A făcut în institutul „Francisc Iosif I.” din Budapesta fundațiune pentru educarea unui tiner român gr.-cat. A împărțit numeroase ajutoare în bani la preoți și tineri studenți. A înființat grandiosul „Fond subsidiar Pavelian”, care a crescut la o sumă ce întrece tot ce antecesorii săi în o sută de ani au dat pentru scopurile religioase și culturale ale diecesei. În Noemvrie 1882 a ținut sinod diecesan. A luat parte la sinodul al doilea (1882) și la al treilea provincial (1900), precum și la sărbătorile aniversării de 200 ani dela Sfânta Unire.

Dr. Aug. Bunea.

„Unirea” despre Pavel.

„Unirea”, primind trista știre după încheierea foil, a scos un suplement, în care între altele dedică marelui prelat următoarele șire:

În momentul de a espeda foaia, primim din Slatina zdrobitoarea știre, că Escolența Sa episcopul Mihail Pavel a răposat duminecă dimineața lovit de apoplexie de inimă.

E prea mare lovitura aceasta și prea neașteptată, ca să putem aprecia în primul moment de durere pierderea ce a suferit biserica gr.-catolică română prin moartea acestui neprețuit arhieru.

Pavel a murit acum când câmpiile Bihariei și întreagă diecesa de Oradea mai răsună de eoul marelui sărbători pentru jubileul său preoțesc de 50 ani.

De-abia s'au liniștit inimile noastre de cântecele de bucurie, ce s'au adus aceluia, care atât de mult a jertfit pe altarul sfintei biserici și scumpului său neam românesc, și eată durerea și profunda tristețe se grăbește a-și întinde cernita sa stăpânire.

În mărețele clădiri culturale din Beiuș, cari vor vesti din neam în neam nemărginita sa dragoste pentru prosperarea poporului său, încă nici nu s'au uscat podoabele de verdeață și flori și eată flamura neagră le-a ocupat locul, vestind, că a apus de pe cerul înourat al sfintei biserici unul din luceferii cei mai strălucitori.

Da, el a fost cu adevărat luceafer. Lumina lui însă nu va apune nici odată, oată vreme suflare românească va fi pe acest pământ.

Credem cu tărie, că cu creșterea distanței dintre dînsul și dintre noi și urmașii nostri, tot mai falnic va lumina numele lui.

Inchinăm-ne deci amintirii sale glorioase.

Durerea ce ne strânge inima, ne împiedecă de-a continua.

Suplinească slăbiciunea noastră inima creștinească a cetitorilor.

Ei știu, că cel-ce ne-a părăsit, cu adevărat a fost cel mai mare binefăcător al bisericii noastre românești unite.

În momentul acesta nu avem alta de spus, decât să rugăm pe toți ai noștri, să verse înaintea scaunului Dumnezeesc o rugăciune pentru adurmitul nemuritor arhieru și pentru mângăierea sfintei noastre biserici.

Amintirea lui cu dreptii!

Vestea morții.

Ieri am primit la redacție următoarele depeșă, cari ne-au anunțat trista și ireparabila pierdere:

Sighet, 1 Iunie c. Episcopul Pavel a răposat azi în Slatina. Bud, vicar.

Oradea, 1 Iunie c. Episcopul Pavel răposat. Raport trimis. Cor. Steer.

Despre sosirea tristei vesti la Blaj „Unirea” scrie în supleme-tul său următoarele:

La orele 9 Duminecă dimineața, în 1 Iunie, a sosit la redacțiunea noastră următoarea depeșă:

„Episcopul Pavel azi-dimineață a repausat la scăzile din Slatina, lovit de apoplexie de inimă, Bud vicar.

Tot asemenea depeșă a sosit și Esc. Sale Preasfințitului Metropolit Dr. Victor Mihalyi, dar' n'a putut fi îndată înmănuată, fiind Escolența Sa la biserică.

Șicum toată lumea era la Sf. lit. în catedrală, vestea acoalo s'a primit la cetirea Sf. Ev. În urma zdrobitoarei știri, imediat după evanghelie s'a rostit Ecotenia morților cu deslegarea pentru răposatul Arhieru, când apoi toți cei din biserică au aflat tristul cas.

Predicatorul de rînd, dl Dr. Vasile Suciu, vorbind despre iubirea, ce trebuie s'o purtăm față de maica noastră comună, față de sf. biserică, a întreșut prea frumos un panegeric improvisat al răposatului mare Arhieru, punându-l de model al iubirii de biserică și de neam pentru toate generațiunile prezente și viitoare.

Emoțiune a cuprins pe toți ascultătorii; puțini ochi vor fi rămas neudați la auzul întâmplării jalnice și atât de neașteptată.

Causa morții.

Despre cauza morții „Unirea” comunică următoarele:

Causa imediată a morții se vede din telegrama publicată, că a fost apoplexie de inimă. Era cunoscut, că fericitul episcop de un gir lung de ani are ova defect la inimă, la care în anii din urmă se adause și dilatare de stomach. Cunoscută fiind însă viața extraordinară de cumpetată a răposatului, legam speranțe întemeiate de o îndelungată păstorire.

Sibiu, 2 Iunie 1902.

Un nou succes al limbei flamande. De curînd a adresat ministrul de războiu din Belgia un circular către toate autoritățile militare, comunicându-le, că de aici înainte trebuie să se ceară dela fiecare oficer și suboficer cunoașterea limbei flamande.

Ce se zicem însă despre cele ce s'au întîmplat în anul 1898 la regimentul de infanterie din Oradea-mare, unde în Martie 1898 colonelul comandant a oprit pe căpitanul Milanov să vorbească românește în școala de subofieri, în Maiu a muștrat pe căpitanul Hubinger în fața trupeii, pentru că a vorbit românește. Dar' despre ordinul de zi, care deobliga pe ficioții nostri, ca în 4 luni să învețe ungurește?

Am putut cita referitor la regimentul acesta o mulțime de cazuri, cari dovedesc, cu totală deconsiderare a părții III. din regul. de serviciu, disprețul limbei române, limba maternă a majorității fectorilor de-acolo.

Széll Kálmán în contra emigrării.

Ministrul de interne, Széll Kálmán, a îndreptat un circular către toate autoritățile țerei făcînd cunoscut, că a îndrumat funcționarii dela poștă și telegraf să confişte toate apelurile, publicațiunile și tipărițiurile soite sub bandă din America, prin cari poporul se seduce la emigrare. Széll mai autorizează pe funcționarii dela poștă și telegraf să confişte și scrisorile închise, ce le-ar bănuî, că conțin astfel de provocări la emigrare.

Dispoziția coconului Széll miroasă a altceva. Sub pretestul împedecării emigrațiunii voește să introducă un fel de cabinet negru pentru a controla mișcarea naționalităților din fericita Ungarie.

La jubileul independenței.

Referitor la atitudinea Românilor din afară de hotarele României față de jubileul independenței, „Cronica” scrie următoarele:

Bucuria noastră a fost împărțită frățeste și de frații nostri de sub alte coroane.

Ziarele lor sînt pline de cuvinte dutoase și lacrimile bucuriei se văd printre rîndurile lor.

După-ce fiecare din ziarele românești descrie sărbătorile, ne adresează urările cele mai calde.

Bucuria României este bucuria neamului întreg, pasul ei sînt pași de adevărată civilizație modernă și zi-de zi crește simpatia și respectul lumii internaționale înaintea României și poporului român. Monarhia noastră, zice „Deșteptarea” din Cernăuți, urmărește cu ochii prietenești dezvoltarea vrednică de admirație a tinerului regal al României. Fie el pururea purtaș de binecuvîntarea divină, de a fi înțelept guvernator și cu vitejie apărat, asigurînd ste-și trînicie și neamului onoare!

Și așa toți și toate.

Ce putem spune oare, tuturor, de-oată că și în viitor ne vom jertfi pentru neamul nostru, și toată munca noastră neamului și numai neamului va fi consacrată.

Körber despre pact. În gedința dela 31 Maiu a reicherath-ului prim-ministrul Körber a făcut cu ocaziunea desbaterii bugetului următoarele declarațiuni asupra pactului: Noi austriaci voim să susținem și ameliorăm pactul și nici-decum să-l schimbăm sau nimicim în mod ușuratic. Astfel înțelegem conservatismul austriac. În decurs de secolii cele două state în unitate s'au dezvoltat economic și păstratul de secol dela noua regulare a raporturilor politice este plin de dovezi, cum că Austria nu și-a arogat nimic din ceea-ce nu l'ar fi competat în cadrul înțelegerii pactului. Dar' dacă recunoaștem totul nepreocupat, că Austria s'a alipit de Ungaria, fiindcă Austria pe teritoriul acestei țări și-a aflat locul prim de desfăcere a industriei sale, nu putem trece cu vederea, de altă parte, că Austria este plață cea mai apropiată și accesibilă pentru economia ungară. Din această legătură logic ar urma, că comunitatea economică a celor două state stînd

pe o basă atât de armonioasă, nici nu poate fi espusă pericolului. Durere, dar' nu e așa. Nu interese opuse, ci puncte de altă natură, cari pentru ideea comunității s'nt nefavorabile dificultează înțelegerii, la care ar trebui să ajungem în chestiunea alianței comerciale și vamale și în a noului tarif vamal. Și nu-mi pot ascunde îngrijirea asupra rezultatului negocierilor în privința compromisiului și a tarifului vamal comun.

În deplină conștiință pot enunța, că în nici o privință noi nu vom să atingem starea economică a Ungariei; nimic nu vom să luăm dela ea. Dar' trebuie să delatăm înținerul, ce apasă asupra Austriei. Tocmai asemenea e necesar ca în tarif să fie introduse niște condițiuni pentru existența noastră economică... Dar' trebuie să ne grăbim cu încheierea tratativelor ca să nu se creeze vre-o situație anormală, care poate fi periculoasă.

Reasumez, că vom să mergem până la estomul concesiunilor, ca pe cale prietenească să ajungem la comunitate, dar' nu putem da mână de ajutor la o astfel de comunitate, care ne lipsește de liniște și care propriaminte nici nu e comunitate.

Aceste enunțări ale lui Körber au produs un viu resentiment în ocazia guvernului nostru. Adevărurile, cele spuse Körber, îi ard și de aceea comentariile, ce fac zărele maghiare, s'nt pline de amenințări față de Austria și la adresa lui Körber.

Din congregațiuni.

În comitatul Hunedoarei.

În 27 Maiu n. s'a ținut la Dava congregațiunea comitatensă sub conducerea dlui vicecomite Mara. Dl comite suprem și-a scusat absența prin »oboseală». Congregația a fost slab cercetată. În fundul sălii erau înșirați vre o 20 notari veniți să iee parte la alegerea pretorilor ce-i interesa. Și-au și implinit chemarea strigând la »b-jen-uri la adresa aleșilor Stefan Eperjesy și Francisc Jancsó. Res bene gesta — notarii au părăsit sala, deși prezența lor era necesară, ca să dea deslășiri în afacerile comitatense și comunale, cari au venit la ordinea zilei.

La discuția asupra afacerilor interne comitatense și comunale au luat parte dl protopop Iosif Morariu, din Dobra, Manase Iar și Ioan Moța. Din decisiunile luate în această congregație însemnăm: alegerea lui Wilhelm Pánkel de asesor orfanal. Depunerea banilor comitatului, cari în contra propunerii vicecomitelui de a se eloca la casa postelor s'a hotărât cu majoritate de 3 voturi a se depune la băncile din comitat. S'a hotărât a se improcedea unui proprietar din comuna Chitid cari pentru niște pământuri comasate de ale lor,

cari bat cu capetele înșpre riul comunei folosesc și petecile de pământ ce cad înșpre riu. S'a respins apelația lui Iosif Criste din Dobra contra alegerii funcționarilor de acolo. S'a încorporat comuna românească Toljia-mică la comuna Jeledinți locuită în preponderanță de Maghiari. Toljia-mică a fost nimicită prin vulcanul maghiarizării. S'a respins apelația redactorului econom al »Activității» L. Bercian în contra alegerii de funcționari la Orăștie. S'a respins recursul învățătorului I. Branga, contra dării morii din jos a orașului Orăștie lui A. Zeitler. Respins a fost și recursul lui Gruia și soții din Turdaș, contra alegerii slugbașilor comunali. Orașul Orăștie este obligat a da primarului său și salariul prescripției de 1600 fl. și cele 300 fl. votați ca »adaos de scumpătate» înainte de urcarea salariilor prin lege.

Un nou notariat se va înființa din unele comune ale notariatelor de azi, ce cad între Ocolul mare, Hoșdat, Toplița.

Congregația s'a încheiat cu un mic colorit politic: Comitatul Heveș a trimis dietei o adresă pentru ștergerea legilor vechi, cari ar difama memoria lui Rákoczy, Tökölyi deoparte, ear' de altă parte pentru eternizarea prin lege a meritelor lui Kossuth. Dr. Ajtay cere ca și comitatul Hunedoarei să se alăture la adresă. Propunerea i se respinge, fiind simplaminte lăsată la cunoștință adresa comitatului Heveș. O altă propunere neprimată a fost adresa congregației Aradului trimisă dietei de a lucra pentru independența economică a Ungariei față de Austria. Congregația Hunedoarei nu s'a putut întovărăși cu independenței din Arad.

Despre congregația Făgărașului ținută la 27 Maiu, și despre cea a Sibiului, ținută azi vom reporta în numărul viitor.

Din Cluj.

La procesul lui Andre-Podoabă.

Victoria cauză diis placută, sed victa Catoni.

— 31 Maiu 1902.

Pentru-o publicul românesc, a cărui cauză s'nt ferit a o servi acum de 30 ani fără a mă miga de loc și fără a mă clătina în credința de izbândă, se știe cine, cum și pentru ce s'nt tirăți prin saele tuturor autorităților bisericești, civile și criminale și prin presa guvernistă maghiară, fără ca să-mi fi putut răpi onoarea și existența și fără de a fi putut zădărnici acțiunile românești, cărora m'am dedicat încă de băia, las să urmeze aci punctele principale scoase din vorbirile de apărare și acușare ale lui Andre, tata și fiul, sefiilor vânduți ai grupului ce răboiește instituțiile românești în general și pe mine în particular, ținute în procesul intentat lor pen-

tru elevitree înaintea curții de jurați în Cluj, la 20 Maiu a. c.

Din vorbirile lor și actele procesului es următoarele învinuiri:

1. Că până-când a fost casina română în edificiul »Economului» și toți membri ei înclinau spre București și toți erau elevii mei.

2. Acolo s'a desbătut cum să se rupă Transilvania de Ungaria. Intravenirea lui Andre, tata și fiul, a curmat această uultire.

3. Ioan Scurtu a fost crescut de Podoabă și menajat pentru treaba aceasta și numai fuga l'a scăpat de pedeapsa meritată. Podoabă îl susține în Germania.

4. Podoabă cu feciorii valahi (oláh ficsorokkai) a spart ferestrele advocatului Andre și a altor patrioți români, cari nu înclină spre București.

5. El a făcut din 52 Maghiari Valahi. Spre acest scop a mărturisit fals, a falsificat documente, a făcut bigamia, cununând pe Români cu Române, deși erau cununați cu Unguroaice. El a cununat o păreche din acestia înainte de a se naște cu 15 ani etc. Toate acestea le dovedește sentența întărită de fostul protopop László din 1897.

6. La adresa lui Podoabă a venit sumedenia de bani din România cu ocaziunea procesului memorandului. Și el i-a chitat cu documente false, ear' de atunci în tot anul vin 3000 fl. și nu dă nimic nimărui despre ei.

7. Podoabă a batjocorit pe comitetul patriotic al »Asociațiunii» despărț. Cluj, când a fost Andre președinte, numindu-l pe unul schiop, pe altul »nici dincoace, nici dincolo» și această batjocură a eșit în »Tribuna».

8. Podoabă cultivă în tinerime spiritul lui, Horie, Cloșca, Crișan, Iancu, Axente și a altor răsculători în contra patriei maghiare. Andre, tata și fiul, și-au ținut de datorință patriotică a face capăt acestui spirit, băgându-și mâinile în cuibul de vespă. Casina a scos-o dela »Economul» și din mâna oamenilor lui Podoabă, așa că de prezent orice patriot poate fi membru la această instituțiune patriotică.

Din aceste și alte motive asemenea acestora și cer achitarea, ce lucru firesc a și urmat.

Față cu denunțările politice, cari de astă dată s'au făcut fășig, pe când de altă dată s'au făcut sub masca anonimității și tainie prin antișambrela procurorilor, n'am decât dispreț.

La argumentul pe cât de fals, pe atât de meschin ce s'a adus cu o afirmativă sentență bisericească valabilă împotriva mea, mă simț indemnă a constata, că fiind consistorul indus în eroare prin false rapoarte ale unui dușman personal al meu, fostul protopop László, a adus o sentență. Sentența a fost însă și rămas nula și neadeverită prin simplul fapt, că mie nu mi-s'a comunicat

oficios nici-odată și nici la valoare de drept nu s'a ridicat, ci convingându-se în urmă, factorii competenți, au pus-o adacta.

Cu toate aceste răposatul László prin abuz contra secretului oficios a es-tradat acest act nulificat și lipsit de orice vigoare dlui Ladislau Papp de Leményi, soorul lui Andre, tatăl, în 1897 și neîndestulit cu aceasta, a mers până acolo de a constitui un fals, prin care adeverea, că această sentență lipsită de putere ar fi definitivă și valabilă.

La rindul său dl Ladislau Papp a a folosit actul nul dimpreună cu falsa c'ausulă esecutoare într-o denunțare adresată direcțiunii »Economului» și la compenit și pe capelanul castrans Demetriu Popp, ca să-l folosească drept material la denunțările sale pe la criminal.

Atât direcțiunea »Economul», cât și tribunalul criminal mai târziu au găsit toate învinuirile cuprinse în sentența bisericească nulificată, de nebasate. Cu toate aceste acest act fals l'a predat Ladislau Papp, contra cuvântului său de onoare, dat atunci în 1897, când am voit să fac arătare contra uneltirilor lui László înainte la 2 martori, l'a dat zic ginerelui său Andre L., care în 1902 adecă la cinci ani după fabricarea lui, l'a imprimat în traducere falsă și l'a folosit înaintea curții cu jurații din Cluj, contra mea.

Trei foruri deci: bisericească, direcțiunea »Economului» și tribunalul criminal ungurec m'au achitat de sub învinuirile aduse de Andre în pledoarele sale. Anonimul »Grachus» din »Tribuna» ciuta se inducă publicul român în ră-tăcire.

Față cu acest atentat ascuns sub masca anonimității nu discut, ci las să vorbească documentul oficios ce urmează și care documentează că nici-odată n'am fost pedepsit nici bisericește. Documentul îl acud aci în copie. Originalul se află la actele procesuale alăturate.

El este următorul:

Sz. 208—1902.

Hivatalos bizonyítvány.

Alóíírott lelkész hivatal ezennel hivatalosan bizonyítja, hogy főtisztelendő Podoba Vazul 1894. Márczius 4. től 1898. Január hó 23 áig a Kolozsvári gör.-kath egyház gondnokságának tagja volt s mint ilyen hivatalát lelkiismeretesen teljesítette.

Egyuttal bizonyítattik, hogy lelkész funkciokat is teljesített és jelenleg is teljesít, mikor szükség van és akar.

A kolozsvári gör.-kath. lelkész hivatalból. Kolozsvárt, 1902 Május hó 20 án.

Rosán István s. k.
h. lelkész.

Toată lumea știe ce urmări trebuie să aibă folosirea documentelor false înaintea justiției într'un stat de drept. Dl Andre s'a folosit de un asemenea act. Cine îl cunoaște nu se va mira, că nu

s'a mulțumit cu false argumente verbale, ci s'a întins și la false documente scrise. Asemenea obicinuințe le a învățat în tinerețe și nu le poate uita la bătrânețe. Fiindcă cel-ce și-a știut câștiga diploma de advocat pe baza unor atestate falsificate despre absolvarea claselor superioare gimnasiale, nu poate să nu useze și față cu mine deasemenea manoperă. Actul lui din urmă nu o să surprindă pe nimenea. Ceea-ce va surprinde pe ori-ce Român și ori-ce om de onoare este, că după debutul său patriotic împotriva cu falsificarea de document s'au găsit Români puși în fruntea instituțiilor noastre, ca dl președinte al despărțământului »Asociațiunii» cu secretarul și cel mai înalt dignitar bisericesc la miliție Demetriu, cari l-au felicitat în public pe dl Andre, cât și pe demnul său fiu crescut din tată românesc cu simțăminte ungurești, precum s'a lăudat publice.

Să nu mai fie oare întoarcere dela tovarășia Andre? Să fie oare inimi românești din cari se fi stine orice simțământ național? Ar fi prea trist și o îngrozitoare pildă pentru tinerimea academică, ce se crește în fața unor asemenea exemple. Să sperăm numai binele!

Ear' cu Andre tata, fiul și soorul gat pentru totdeauna cu proverbul latin »Barbara barbaries barbam Rhe-barbara barbat».

Basiliu Podoabă,
dir. esec. al »Economului».

Revista esternă.

Spania.

Insistând ministrul de agricultură Canalejas pe lângă demisia lui, a fost numit în locu-i Inelam, până-acum vice-presidentul camerei.

»Monitorul oficial» publică decretul regal prorogând sesiunea camerelor. În Barcelona au fost arestați mulți Carliști.

Rusia.

Ministrul de interne a declarat unui colaborator al lui »Matin», că poporațiunea țărănească din Rusia nu s'a revoltat din motive politice, ci numai pentru că pretinde reducerea dărilor. A mai comunicat, că poliția va fi reorganizată astfel, încât atentatele să fie aproape imposibile în viitor.

34 studenți polonezi din Vargovia, cari au s'rbat în 3 Maiu aniversarea constituției poloneze, au fost condamnați pe cale administrativă la 3 luni închisoare. Pedeapsa are drept urmare pierderea acestui an școlar.

Anglia și Transvaalul.

Cercurile financiare din Londra au primit din Pretoria știri, cari prezintă pacea ca și încheiată. Lordul Kitchener s'ar rentoarce săptămâna aceasta la Europa.

FOIȚA „TRIBUNEI“.

DEMONUL.

Roman —

de 30

K. W. Clifford.

(Urmare).

La spatele lor era restaurantul și ferestile odăilor aparținătoare acestuia se deschideau spre ei. Prin ferestile deschise se auzia tot ce se vorbea în lăuntru.

O masă fantastă, într-o grădină admirabilă, între palmieri și portocali, ear' de asupra lor viță sălbatică și alte plante formau un boschet.

D-ta ai devenit atât de tăcut în timpul din urmă, — zise Nell — poate ești nefericit.

Nell începuse să fie atentă la privirile lui, pândindu-i vorbele de pe buze. Multe de toate se puteau deduce din aceasta.

— N'am obiceiul să vorbesc în biserici, nici să conturb prânzul bun, cu observări simple și de toate zilele — răspunse Merreday, privind la Nell cu o expresiune, pe care aceasta a înțeles-o deja foarte bine.

— Să măncăm, să fim mulțumiți, cunzina dragă, că putem fi împreună aici în Italia, deoarece e posibil că timpul nostru va fi scurt și ocazia favorabilă nici odată nu o să se mai reîntoarce.

În odaia dela spatele lor cățiva oaspeți se pusese la fereastră, puțin mai departe de grădină. Au privit un

moment afară, apoi s'au retras, punându-se la masă. — Merreday și Helene au înțeles aproape fiecare cuvânt al lor.

— Nu-ți lipsește ceva — întrebă Nell? În ultimele ore față lui Merreday devenise mai palidă ca de regulă.

— Nu, mă simt foarte bine. Capul meu e ca o moară de vânt, dar' aceasta numai din pricina căldurii. Mă simt fericit că pot fi aici cu d-ta. Numai atâta ași dori, ca acești perde-veră dela spatele noastre să fie în mijlocul Saharei. Teribil cum îmi irită nervii larma lor.

— Sânt sigură, că d-ta ești bolnav — zise Nell, privind îngrijorată la Merreday.

— Aș, nu! Aceasta este numai o rămașiță a boalei din anul trecut. Chiar înainte de a veni aceia de colo mă gândeam, că e tot una ce a conștinut ziua de ieri, sau ce va aduce viitorul; se gustăm plăcerile fericele zile de astăzi. Ce admirabil e să șez, aici în grădină, să asculti șbernăitul gândacilor și foșnetul frunzelor. Probabil, că și cel dintăiu bărbat și cea dintăiu femeie încă au ascultat aceste sunete în paradis, nimic altoeva. Nu înțeleg de ce au și trăit milioanele de oameni după ei? Căci în cazul cel mai bun au fost numai o slabă imitație a primei părechi. De atunci nimeni n'a putut să schimbe aceasta. În momentul de față, dragă Nell, acesta este paradisul nostru. Oamenii aceia, colo, deasupra noastră, sânt șerpini, numai cât ei nu sânt șgomotoși și încălta mai plăcuți.

(Va urma).

Vulcanul nostru și — filologia tină română.

II.

În fruntea acestei lucrări am pus titlul de mai sus. Înainte de a-mi da seama despre cauza, care m'a îndemnat să dau acest titlu lucrării, fac o digresivă curat filologică și anume: *Vulcanus* latinesc înseamnă românește: *vulcan*, munte vomitor de foc, ung. vulkán, tüzokádóhegy, nemțește: Vulkan.

Mare mi-a fost mirarea, când am văzut, că numirea aceasta latino-română, atât de basată, în Paris chiar a fost privită printr'un caleidoscop fals, deducându-se originea nu dela latinescul: *vulcanus*, ci dela slavul *vlăcă*. — lup, chiar într-o foaie care este primul nostru organ științific-literar.

În »Transilvania» organul »Asociațiunii» noastre nr. 1 dela 28 Febr. 1902, dl Iosif Popovici, sub titlul: »Din pragul comunității romano-slave», într-o slavă-românească, vrea să ne arate că cuvintele slave, ce le avem în limbă, le-am împrumutat din un contact zilnic cu Slavii. — De multe ori am eșit lucrarea D-sale până am putut înțelege, că ce vrea se zică. Cu privire la toponimie în l. română constată trei direcțiuni, una românească reprezentată prin O. Denzianu, alta ungurească reprezentată prin D. Dan cu Dr. G. Weigand și a treia cea slavă reprezentată prin D. Bălan. Cu o ușurință oare-care, trecând peste primele două direcțiuni și declarându-le de încercări diletante, se declară de aderent al direcției a treia, adecă al celei slave.

Cu toponimia la noi și eu mă ocup, și admit în parte vederile dlui Popovici, căci și eu am ajuns la concluziunea, că sau Daci, pe cari i-am aflat aci, au fost de origine slavică, sau pe lângă Daci, au locuit aici și Slavi, dela cari noi am împrumutat unele numiri și cuvinte, dar' dl Popovici merge prea departe cu aceasta, încât mi-se pare că devine ridicol.

Spre ilustrarea aserțiunii mele voi produce următorul argument:

La pag. 8 din numărul citat al »Transilvaniei» se ceteșc următoarele:

»Casul următor ne arată și mai plastic conviețuirea dintre popoarele amintite deja de atâtea ori (Români și Slavi) în decursul studiului meu. E vorba de pasul *Vulcan*, care formează cheia munților dintre ținutul Iuliu și țeara românească. Lângă *Vulcan* avem satul *Lupeni*. Amândouă aceste numiri deși în formă divergentă, reprezintă unul și același lucru în două limbi. Atât pasul *Vulcan* cât și satul *Lupeni* ascund în sine noțiunea *lup*. În *Vulcan* se observă trupina slavă *vlăcă* și în *Lupeni* româneșcul *lup* dela latinul *lupus*. Care limbă din acestea are prioritatea, e greu de dovedit. Pentru noi însă e foarte caracteristică pentru studiarea etnografică a aceluia ținut existența ambelor numiri, cari în sine reprezintă o epocă sigur foarte veche în istoria limbii române. Popoarele însă s'au asimilat și astăzi ținutul acela e locuit numai de Români».

Mai sus am arătat cum o numirea de *vulcan*, nu poate deriva de airea decât dela lat. *vulcanus*, ceea-ce dovedește între altele și împrejurarea, că dacă s'ar deduce dela slavul *vlăcă*,

atunci Românii nu i-ar zice *Vulcan*, ci *Vlăcan* sau *Vlocan*, ceea-ce nu există.

Ținutul e curat românesc și urme de Slavi nu s'nt pe acolo. Cândăstfel am etimologisa cuvintele, atunci poate că chiar și pentru *Lupeni*, am afla ceva rădăcină slavă, ca să etimologisăm înă corect, pe lângă cunoștința de limbă, trebuie să mai avem și cunoștințe istorice și topografice.

În Valea Jiului n'au existat nici-odată Slavi, căci toate comunele de pe acea vale s'au înființat mai târziu abia prin secolul al XVII-lea și XVIII-lea, înmăndu-se poporul în comunele matre din Valea Hașegului. Astfel neajungându-le pământul o parte din locuitori s'au tras la munte, unde aveau proprietăți pentru păgurat. În modul acesta din Petros s'au format Petroșeni, din Riu-barbat Barbateni-superiori și inferiori, din Valea-lupului, *Lupeni*, din Paros, Paroșeni, din Urica-Hobitz, Uricani-Hobiceni și așa mai departe.

Cred prin aceste a fi arătat până la evidență, că dl Popovici a greșit în alegerea exemplului și n'a fost orientat.

Ce va zice în fine dl Iosif Vulcan dela Oradea-mare, când va afla, că după noua filologie, pronumele sau se derivă dela slavul *vlăcă*, și nu dela latinescul *vulcanus*, cu toate că nuse termină în *sky, of, ici* sau *vici*, după norma Kaminsky. Goriakof, Aleici, Popovici? Cred că va rămâne uimit de noua direcție reprezentată de unii din noii noștri filologi! De încheiere observ și aceea, că bogățiile și blagă, nu știu în care ținuturi din Ardeal s'ar zice la *avere*.

Breșo, 25 Maiu 1902.

Simeon Zehanu.

In Leeds a jinit Rosebery o vorbire, in care 'gi-a exprimat părerea, că incheierea păcii se va face în curând cunoscută. El zice, că Englezii trebuie să se străduiască a 'gi face vitejii dușmani amici vrednici. Asta se va putea face înseamnă pe baza principiilor liberale, nu însă pe calea indicată de Salisbury, care a accentuat necesitatea unei guvernări de forță în decurs de mai multe generații.

Știri mărunte.

Principele Bulgariei va pleca în 5 l. c. la Petersburg, însoțit de ministru-president Daneff, ministrul de război Papricoff și colonelul Dimitrieff.

Episcopii armean-catolici, preoșimea și notabilii din Constantinopol au adresat Papei o plângere contra patriarhului Emanuelian, în care îl declară incapabil pentru înalta lui funcție.

În provincia Secuien (China) s-a mișcat din nou Boxerii. Ei au declarat, că vor omorî pe toți străinii. Multe bisericile catolice și protestante au fost deja dărâmate și multe persoane ucise.

Cronica zilei.

Sibiu, 2 Iunie n. 1902

Din cauza sfintei sărbători de mîne, numărul proximal foii noastre va apărea numai Mercuri seara.

Promotii. La 31 Maiu a avut loc următoarele promoții: La universitatea din Budapesta *Tiberiu Tisu* din Ceba, a fost promovat doctor în științele medicinale.

La universitatea din Cluj a fost promovat doctor în științele juridice dl *George Roșin*.

15 Maiu în Calafat. Se știe că primul tun, care în 1877 a anunțat Europei în general și Turciei în special, că România e decisă a se declara independentă, s'a tras din Calafat asupra Vidinului.

După război s'a ridicat un monument, chiar pe locul unde exista bateria cu șașurile ei și de unde Carol în persoană a comandat deschiderea focului din bateria care purta numele M. S. Acest monument poartă azi numele „Monumentul Carol I.”

Locuitorii din Calafat au sărbătorit ziua de 15 Maiu în mod splendid. Intreg orașul a fost decorat de sărbătoare.

In biserica catedrală s'a oficiat un Te-Deum. Dela biserica publică a pornit în procesiune la monument, unde s'au început discursurile. Monumentul fiind așezat pe un deal pe malul Dunării în fața Vidinului, deodată s'a auzit semnalul vaporului „Calafat-Vidin”, care aducea o delegație din Vidin, delegație care se asocia la cortegiu. S'au jinit discursuri entuziaste. Dela monument lumea a plecat la primărie unde earăși s'au jinit mai multe vorbiri. La 6 ore tot orașul s'a fotografiat într-o grupă în fața monumentului și s'a expedat o telegramă M. Sale Regelui înscăltă de sute de cetățeni. La 8 ore seara a fost o rețeganerie cu torte, muzică, în grădina publică, rachete și focuri artificiale.

Coroane eterne. In scopul eternizării memoriei mult regretatei doamne *Silvia Dr. Barcanu* născ. *Oltanu*, binefăcătoare a săracilor și caldă spriguitoare a cauzei meseriașilor noștri, membrul onorabil al Reuniunii sodalilor români din Sibiu, dl *Constantin Ștefan*, în loc de cunună petitoare pe cocișul răposatei, contribuie cu suma de 5 cor. la fondul vîduvelor și orfanilor meseriașilor români, creat de amintita reuniune.

Dela „Reuniunea română de muzică din Sibiu.” Mercuri la 4 Iunie a. c. probă cu orchestra în „Musikverein” la orele 6 p. m. Membrii activi sînt rugați a se prezenta punctual.

Resultatele conscripției. Zilele aceste a apărut vol. I. despre rezultatul conscripției regnicolare dela 1900. Conform datelor în 31 Dec. 1900 numărul locuitorilor Ungariei a fost de 19 254 559 suflete. Din aceștia Maghiari sînt 8,742,301 (!), după ei mai numeroși Români 2,799,491; Germanii 2,135,181; Slovaci 2,019,641; Croații 1,678,569; Sârbii 1,052,180 etc. Asupra datelor vom reveni.

O nouă reuniune de înmormîntare. La 25 Maiu a. c. s'a pus baza „Reuniunii greco-catolice române de înmormîntare din Tohanul-vechiu”. Președinte interimar a fost ales dl *Moise Brumboiu*. Numărul membrilor plători este statoric în 300. Taxa de înscriere de persoană 2 cor. 40 bani, pentru cărticica de membru, taxa de solvit după fiecare membru răposat 40 bani. Ajutorul este statoric de oamdată în 80 coroane după fiecare cas de moarte, în mod egal.

Statutele înscurînd vor fi înaintate spre aprobare ministerului, după care reuniunea își va începe activitatea.

Necrolog. Cu inimă frîntă de durere anunțăm moartea iubitelui nostru soț respective tată, moș, unchiu, sooru și cumnat: *George Nicoară*, catehet și paroh gr.-or. român și proprietar în Deva, întemplată Joi la 16/29 Maiu 1902, seara la 10 ore în urma unui morbo învechit, în anul 69-lea al vieții și al 48-lea a căsătoriei sale. Inmormîntarea a fost Duminecă d. a. la 3 ore în cimiterul din Deva. Văduva Maria Nicoară, soție; August A. Nicoară, Romul G. Nicoară fii; George și Florica Ciurcu, nepoți; Lucreția de Costa Nicoară, noră; George Nicoară, nepot de frate; Sofia Muntean m. Kovács, cumnată.

Primul oaspe. La încoronarea regelui Eduard au început deja a sosi oaspeții.

Primul oaspe este regele negru *Lewanika*, rege al Baroților, trib însemnat din rasa Bantu, locuind în interiorul dela răsăritul Zambezului-superior (Africa).

La Sarmisegetuza. Studenții din București, grupați în societate istorică, vor face o excursiune la Sarmisegetuza. Acei studenți au părăsit deja capitala.

Șahul la Berlin. Șahul petrece acum la Berlin, unde a fost primit foarte călduros. Vineri s'a dat un prânz de gală la palatul imperial, în onoarea Șahului. Împăratul Wilhelm a ridicat un toast relevând raporturile amicale ce există între Germania și Persia.

„Tinerimea română” își va sărbători jubileul de 25 ani Marți în 21 Maiu (3 Iunie) la 2 ore p. m. în palatul Ateneului în prezența AA. LL. Regale Principele și Principesa României. Cu această ocaziune se va face și distribuția premiilor la concurenții, ce s'au distins la concursurile societății de cătră ministrul cultelor și instrucțiunii publice din România.

Fondul Ligei. „Epoca” serie: Joi, s'a vîndut la tribunalul de Muscel moșia Conțești a dlui Perlețeanu.

Intre creditorii a fost și Liga Culturală, cu 60 000 lei.

Moșia s'a adjudecat asupra d.nei Elena So. Ferechide cu 262 000 lei, creanțele ipotecare fiind de 214 000 lei.

Astfel fondul Ligei Culturale este salvat.

Bancnote de 50 cor. Cu începerea dela 26 Maiu n. a. c. s'au pus în circulație nouele bancnote de 50 cor. Bancnotele sînt tipărite în albastru pe fond roșu-violet. Pe o parte e textul exclusiv maghiar, pe cealaltă parte e german și cu ale regatelor și țărilor austriace.

Știri mărunte. Familia regală română își va lua reședința de vară la Sinaia la 15 Iunie v.

— Ministerul francez ofere o premiu de 25.000 lei aceluia ce va prinde pe fugarii escroci Humbert.

— Masa studenților din Blaj a mai primit din sumele colectate de studenții gimnaziali 3.378 cor. ear' dela Sim. Oheșian, Ercea 5 coroane.

— Pentru statua lui Mihail Cogălniceanu s'au adunat până acum 7900 lei.

— Azi, Luni, se deschide la Atena exposiția oficială a artiștilor în viață.

— Mîne, 3 Maiu se va lansa pe apă cu mare solemnitate la Turnu-Severin yachtul „Draga”, comandat de regele Sârbiei. Lansarea se va face în prezența trimișilor speciali ai guvernului sârb.

— Medicii militari din București li-s'a oprit de a purta haine civile.

Vieța socială.

Maialul elevilor dela școala gr.-or. din Seliște se va jini Marți, în 25 Maiu st. v.

Onoratul public din loc și jur este pe această cale rugat a se considera de invitat la această petrecere, de oare-ce invitări speciale nu se vor trimite.

La cas de timp nefavorabil, maialul se amînă pe Joi (Înălțarea Domnului).

Corpul învățătoresc.

Concert.

Joi, 5 Iunie st. n., cunoscuta artistă doamna Irena de Vlădăia cu concursul d.șoarelor A. Păso și Valeria Isaac și al dlui Gr. Savu, artist dramatic, va da un concert în sala „Hotelului Central” din Cluj cu un program bogat. Venitul curat e destinat în folosul despărțimîntului „Asociațiunii”.

Maial în Alba-Iulia.

Învățătorii dela școalele române din Alba Iulia aranjază Joi, în 5 Iunie st. n. 1902 în „Grădina popilor” maial. Venitul curat e destinat jumătate pentru crearea unui fond cu scopul de a se clădi un edificiu comun pentru școalele române de ambe confesiunile din loc, ear' jumătate ea premii elevilor la examen.

MAI NOU.

Inmormîntarea Episcopului Pavel.

Conform unei depeșă din Blaj, primită la încheierea ziarului, inmormîntarea Episcopului Pavel se va face *Mercuri, în 4 l. c. în Slatina*. Escel Sa Metropolitan *Mihaili* a plecat azi la inmormîntare, însoțit de canonicii *Dr. Aug. Bunea* și *Dr. Vas. Hossu*.

+ Basiliu Rațiu.

O depeșă din Blaj ne anunță știri că rectorul seminarial *Bas. Rațiu* a răposat azi, lăsînd o fundațiune de 20 mii cor. Inmormîntarea va fi mîne, în 3 l. c.

La

Abonament lunar

pentru

Iunie st. vechiu

invitat

Administrația ziarului „TRIBUNA”

Despre dări și aruncuri.

(Urmare).

Darea de câștig. Cel-ce vrea să pună la loterie mărfuri, odoare sau alte obiecte nobile, trebuie să ceară mai înainte învoierea direcțiunii de loterii (o secție din ministerul de finanțe).

După valoarea cuprinsă în planul de joc sînt de a se plăti ca dare de câștig sau de joc 10%, și anume anticipativ (înainte). Suma plătită nu se restituie, chiar dacă obiectul nu s'ar fi tras la loterie.

Bani gata și hîrtii de valoare nu pot fi puse la loterie.

Și imobiliile (case, pămînturi etc.) pot fi puse la loterie cu învoierea ministrului de finanțe, plătiindu-se în cazul acesta și competența de transcriere.

Cel-ce pune ceva la loterie fără de-a avea concesiune și fără de-a fi plătit darea de venit se pedepsește cu darea înoșă sau înăpîrită, cel-ce nu poate plăti pedeapsa aceasta, suferă închisoare, scotindu-se o zi de arest pentru 20 cor. Suma sub 20 cor. se scotese tot ca 20 cor.

Darea de vînat și de puști. Cel-ce are drept de vînat, fie pe moșia lui, fie pe teritor străin, trebuie să plătească atît taxa de vînat, cît și cea de pușcă. Cel-ce vînează fără pușcă numai călare și cu cîni, plătește darea de vînat.

Pentru dovedirea scutirii de darea de vînat, servește:

a) la membrii corpului diplomatic carta liberă de vînat estradată de percepător;

b) la servitorii de vînat, păzitori de câmp sau de pădure etc. certificatul de arme estradat de percepător;

c) la funcționarii și servitorii silvanali jurați formula jurămîntului sau o copie autentică a celeia.

În jiniturile dela munte are proprietarul sau arîndașul și fără carte de vînat drept să vîneze și să prăpădească lupi, urși și alte fărî. Drept de vînat fără cartă au și cei ce au primit pe baza legii de vînat o invitare la o astfel de vînatore.

Darea de vînat face pe an 24 cor. Cei-ce vreau să vîneze numai în timp de 30 zile își pot scoate o cartă numai cu 12 cor.

Elevii dela școalele silvanale plătesc pentru o cartă anuală de vînat numai 12 cor.

Anul de vînatore începe cu 1 August și se termină cu 31 Iulie al anului următor.

Darea trebuie plătită întregă și dacă își scoate cineva cartă în decursul anului.

Dreptul de vînat se poate exercita numai după scoaterea cărții de vînat.

Carta de vînat se dă de percepător pe baza înștiințării făcute și acolo trebuie plătită și darea de vînat și cea de pușcă.

Înștiințarea trebuie să cuprindă:

a) numele celui-ce se înștiințează, precum și al membrilor familiei (și al servitorilor), cari voesc să vîneze, numărul puștilor, spunîndu-se apriat, dacă sînt cu una sau cu două țevi;

b) locuina celui-ce se înștiințează;

c) timpul, pentru care se scoate cartă; la o cartă pe 30 zile e de a se

comunica ziua, dela care începînd să aibă valoare.

Tipăritura pentru înștiințare se capătă gratuit înainte de începerea anului de vînat la primăria comunală și trebuie vidimată de primpretor în orașe de primar.

Perceptoratul dă pe baza înștiințării, după-ce a înscasat darea de vînat și de pușcă, cartă de vînat și certificatul de arme. Dacă a plătit fusă cineva deja darea de pușcă la primărie și vrea să-și scoată numai cartă de vînat, va lua perceptoratul certificatul de arme primit dela primărie și va adăveri pe casta de vînat plătierea ambelor dări.

Refuzînd primpretorul, resp. primarul vedînd înștiințarea se poate reclama în termen de 15 zile la comisiunea administrativă municipală.

(Va urma).

Bibliografie.

„Enciclopedia Română”, publicată din înscărinarea și sub auspiciile „Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român”, de Dr. C. Diaconovich, prim-secretarul Asociațiunii. Vol. III. Fasc. XXVI (Orleanu—Petri).

Această vastă publicațiune se apropie cu pași tot mai mari cătră sfîrșit, încît în scurt timp vom putea vedea terminat primul dicționar enciclopedic român.

Fasciculul din urmă, publicat după un interval scurt de abia câteva săptămîni, cuprinde circa 2000 articole, și anume restul din lit. O și o mare parte a literiei P.

Din cuprinsul bogat al acestui fascicul remarcăm următoarele articole, și anume: biografia românești Orlean, Oros, Otetigan, Pallade, Pann, Pantazzi, Panțu, Panu, Papfalvi, Papiniu, Papiu, Papp, Para, Păraian, Parachivescu, Partenie, episcopul, Pașca, Pascual, Pascali, Pașcan, Pascu, Păun, Pavel, Pelimon, Petrascu, Petrescu, Petri, etc. Fasciculul este cu deosebire bogat în articole de interes bisericesc, între cari amintim în primul loc „Ortodoxa, biserică” (de Dr. I. Pușcariu, C. Auner și alții). În materie de istorie și geografie, remarcăm un număr mai mare de articole de Dd. Dr. D. Onoici (Panonia, Pecenegii, etc.) și S. Floru (Evreii), col. Iannescu, etc. Din ramul literaturii amintim mai multe articole de Dd. Mih. Străjan, Tiktin (limba și literatura Evreilor), ear' științele naturale sunt reprezentate prin o lungă serie de articole din botanică (de Panțu, Radian, Procopian), zoologie (de Moisil, Pop. Voitești, etc.), mineralogie (de L. Mrzek, Murgoci) și geologie (de Popovici-Hatzeg). În ramul științelor juridice găsim numeroase articole de Dd. Scriban și Voinescu, ear' în al celor economice de D. Idieru și alții. Cu deosebire liberalitate a dat redacțiunea și de astădată un loc mai mare articolelor de igienă, atît de importante pentru poporul nostru și luate cu mare îngrijire de Dr. I. Felix (Pănă, Parasit, Pasteur, Păstrama, Pelagra, Pește sărat, etc.), și tot astfel și art. din medicina veterinară, scrise de D. Fortună (Pesta bovină și porcine).

Editarea accelerată a fasciculelor arată atît redacțiunea, cît și zelul și desintereașii ei colaboratori, își dau toate silințele ca să aducă această mare lucrare la un bun și apropiat sfîrșit. Rămîne numai ca și publicul cetitor să le dea întreg concursul seu pentru terminarea acestei folositoare publicațiuni.

Abonamentele se fac la W. Krafft în Sibiu și se primesc numai pentru publicațiunea întregă. Prețul de prenumerare pentru un tom broșurat cor. 20. — legat cor. 23 20 (în România: lei 25 — resp. 28 50).

Legiuirea fîrîi noastre. Cunoștințe de drept constituțional. De Dr. Victor Onișor. Atragem atențiunea asupra acestei cărți, a cărei lipsă s'a simțit la noi.

Prețul 1 cor., se capătă la autorul în Bistrița (Beszterceze).

„Istoria literaturii române în secol. al XVIII. (1688—1821)”, de N. Iorga, prof. la univers. din București. Vol. I. (550 pag.) Epoca lui Dimitrie Cantemir. — Epoca lui Chesariu de Rimnic. București, 1901. Prețul întregii lucrări (3 volume) 20 lei.

Vol. II. Epoca lui Petru Maior, are următorul cuprins:

Curtenle și influențele. — Istoriografia cronicarilor în principate. — Școala de renoație a istoricilor din Ardeal. — Studiile asupra limbii: filologii din principate și din Ardeal. — Legăturile nouă culturale între Ardeal și principate. — Istoricii de tranziție în aceste. — Literatura religioasă. — Influența apuseană în literatura beletristică și știință. Noue genuri literare. — Triumful spiritului nou: Asachi și Lazăr.

Excursuri. Cronicile moldovene înainte de 1688. — O istorie românească a Crăiei Ungare. — Cronicile muntene înainte de 1688. — Alcătuirii de condici.

Prețul unui volum 5 lei.

Probleme actuale în viața noastră națională. Cu un adaoș „Tinerimea”. Articoli politici de *Săgeată* Reproducere din „Tribuna”. Acesta este titlul unei foarte interesante broguri, apărute de curînd în editura „Tipografia”, societate pe acțiuni în Sibiu. 218 pag. 8%. Prețul 1 cor. 60 bani. Interesul, cu care publicul român a primit la timpul seu articoli „Probleme actuale”, ne-a îndemnat să-și reproducem în broșură, ca să fie adunați într'un mîunchiu, spre o mai ușoară revizuire. Acești articoli se estînd asupra o multime de chestiuni de mare importanță pentru cauza noastră națională. Sînt atinse în acești articoli o serie de planuri, a căror executare, respective punere în praxă, barem pe jumătate, ar aduce neprețuite rezultate pentru ajungerea cu un puternic pas înainte spre rezolvarea chestiunii noastre naționale. În împrejurările grele, în cari trăim noi astăzi, datorii sîntem cu toții să lucrăm pe toate căile posibile la asigurarea existenței noastre naționale, la crearea a nouă forțe, nouă instituțiuni de întărire. Pentru cei dornici de muncă, cu iubire de neam, neațînși de boala indiferențismului atît de păgubitor, broșura „Probleme actuale” formează o neprețuită ocaziune, o direcție în acțiunea de orice natură pe câmpul larg al intereselor naționale, politice, economice ori culturale deopotrivă.

„Vechile episcopii românești a Vadului, Geoagului, Silvașului și Belgradului”, de Dr. Aug. Bunea. Blaj. 1902. Prețul 2 cor. 60 bani.

E cel mai nou op de literatură istorică-bisericăscă, eșit din peana dlui Dr. Bunea. Că și acesta e un eveniment în literatura noastră de dincoace, o dovedesc aprecierile elogiase, ce i-au făcut scriitorii cei mai de seamă de dincolo. Un distins istoriograf din București a numit scrierile dlui canonic „mărgăritare scumpe”, alt neobosit scrutător pe terenul istoriei naționale a scris autorului: „Ai făcut cea mai bună carte de istorie, ce a eșit de multă vreme în Ardeal, ear' factorul principal al noiei direcții literare a scris autorului, că „din concludiunile ei a reconstituit cu adăncă bucurie ael spirit de necondiționată iubire a adevărului, care începe în sfîrșit a da valoare istoriografiei române”.

Într'o recensiune, ce face în „Convorbiri literare”, profesorul N. Iorga cătră, promite a reveni pe larg asupra prinosului de teorii și fapte, pe care-l aduce părintele Bunea istoriei poporului nostru. Pentru cetitorii „Convorbirilor” ajunge această semnalare, cu laude din toată inima a unei cărți, care face cea mai mare onoare autorului ei și ar merita să fie cît mai răspîndită: dincolo unde a fost scrisă și dincoace, unde mai avem și alt rol deosebit al a ne face afacerile, cu vorbe de naționalism pe buză.

De ce spirit a fost călăuzit autorul la alcătuirea acestui op, arată frava, cu care-și încheie capitolul ultim: „la acțiunile cele mai mari politice și culturale ale poporului român todeauna s'au aflat alături unii cu neuniții și numai stupizii și cei răi au căutat a derbina poporul pe tema confesională. Dar” astfel de oameni, dacă le-ar lipsi această temă, și-ar căuta alta, poate și mai periculoasă”.

Novela, de Ioan Pop Reteganul este titlul unui volum ce a apărut acum în București, în editura librăriei Leon Aloulay. Conțin bucatile: *Firiza Nufului, Cergitorul, Tudorica, Mînt de mișcare și pacea Istod, Miru Pascușului, Părea Iosului*, și se află de vînzare la autorul în Reteg, prețul 1 cor. — Tot acolo se află și scrierea lui *Novela și Șofia*, asemenea cu prețul de 1 cor. 60 bani. Această scriere conține: *Biserica poeziei, Blandocul, Oimă nobilă, Nenea Aleo, Popa Toma, Salvina și Susana cea nebună*. Ambele aceste scrieri le recomandăm cetitorilor noștri ca scrieri morale și lesne de priceput.

Sosiți în Sibiu.

La 2 Iunie n. 1902.

Hotel „Împăratul Romanilor”: Potoczky și soția, Gărbău; Gyarfaș fam. subpr.; Meșter și fam., comis. Turnu-roșu; Kühn, prof. Făgăraș; Păny și fiul, funcț. Batonya; d-na Berta, Aradul-nou; Nagy, căp. Brașov; Stebeler, com. Saz; Kohn, com. Ilia; Vass, com. Arad.

Hotel „Neurhrer”: Altmann, com. Budapesta; Gauszer, com. Alba-Iulia; Frik, Kloppholz, com. Viena; Gauszer, com. Oloceva; Zigre, com. Orade; Lassanzky, Viena; Slavida, Marinescu, Ploiești; K. Papp, V. Papp; Dr. Weiss, medic Bluj; Graeser, jude Elisabetopol; Schuller libr. Bistrița; Chinelik, serg. maj. Pordubitz.

Hotel „Moltzer”: Onicescu, not. Rêhén; Zamfiroi, Rimnic; Zudler, maș. Sebeș; Csiky, Budapesta; Chanzitz, sculp. Oluj; Bancu, Seliște; Popovici; preot, Lechnitz; Czielg Viena, Bückner Lartinsberg, cedeji.

Hotel „Mihailu”: Tataron, ec. Boia, Looz, ing. Petrozni, stud. Budapesta; Gostaje, ec. Drumar, inv. Ilundodora; Nora, stud. Blaj; Trifanek, prof.; Bortos, inv.

Hotel „Central”: Weiss, Bistrița; Gross, mag. de piano Orăștie; Kohrer, cărc. Năsăud; Gross, com. Apoldul-mare; Geringer, com. Cluj.

Pentru redacție și editură responsabil: **George Mohan.**

Proprietar: Pentru „Tipografia”, societate pe acțiuni: **Iosif Marshall.**

„IULIA“

instituit de credit și economii, societate pe acțiuni în Alba-Iulia (Gyulafehérvárt).

Pentru ocuparea postului de subcomptabil se scrie concurs cu termen de 20 zile dela prima publicare.

Emolumentele împreunate cu acest post sânt:

1. Salar anual de 1200 coroane.
2. Tantiema statutară.

Dela concurenți se recere absolvarea școlai comerciale și praxa de comptabilitate de cel puțin 1 an.

Subcomptabilul va fi denumit provisor pe un an, ear' după aceea, dacă va coresponde, va fi denumit definitiv.

Alba-Iulia, în 29 Maiu 1902.

Direcțiunea

instituitului de credit și economii „IULIA“, societate pe acțiuni.

204 2—2

Șindile de vânzare.

În comuna Albac-Arada comit. Turda-Arieș se pot căpăta șindile de lemn de munte trainic pentru acoperiș în ori-ce mărime (gros. lăț. lung.) în cantitate mică, și cât de mare (și cu milioanele) transportate la locuința cumpărătorului. În comitatul Turda-Arieș, Cluj, Alba-regală, nefind tren se vor duce cu cărele, ear' în locurile unde se află tren cu trenul cu preț moderat.

Doritorii de a cumpăra șindile bune și trainice pentru edificii publice ori private sânt a se adresa la

175 4—5

Nicolau Nicola,

preot gr.-or. în Albac-Arada p. u. Topánfalva comitatul Turda-Arieș.

„Sătmăreana“,

instituit de credit și economii, soc. pe acții în Seini.

Concurs.

Pentru ocuparea postului de practicant la „Sătmăreana“, instituit de credit și economii, societate pe acții în Seini (Szinérváralja) se scrie concurs cu termenul de 2 Iulie a. e.

Salarul anual este statorit în 720 coroane.

După un an de serviciu de probă făcut cu succes, practicantul va fi promovat de subcomptabil și se va definitiva în postul seu.

Reflecții au să documenteze absolvarea unei școlai comerciale precum și aceea că posed deplin limba română și maghiară.

202 1—1

Direcțiunea.

131—1902. végrh. sz.

208 1—1

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. § a értelmében ezennel közli, hogy a nagyszebeni kir. törvényszék 1902. évi 916. számú végzése következtében Dr. Russu Oktáv ügyvéd által képviselt „Albina“ hitelintézet javára Popa Dumitru s társai ellen 340 kor. s jár. erejéig 902. évi február hó 27-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 700 kor. becsült következő ingóságok u. m.: 4 tulok és 2 tehén nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a vizaknai kir. járás-bíró 1902. évi V. 55/2. számú végzése folytán 340 kor. tőkekövetelés, ennek 1901. évi auguszt hó 23. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 61 kor. 10 fill.-ben bíróilag már megállapított költségek erejéig Vizaknán végrehajtást szenvedőknél leendő eszközölésére 1902. évi június hó 7-ik napjának délelőtti 10. órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. § a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőknek szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Vizaknán, 1902. évi május hó 11. napján.

Eichner Károl,

kir. bir. végrehajtó.

Se caută

comptoirist

pentru o prăvălie (băcănie, ferărie). Ofertele instruite cu testimoniale și fotografia sunt a se adresa administrației ziarului „Tribuna“ în Sibiu sub „Comptoirist“. 208 2—3

În librăria lui

W. Krafft în Sibiu

se află de vânzare:

Cărți mai noue:

Almanachul societății de lectură „Petrul Maior“ pe 1901	Cor. 4.—
Anuarul băncilor române, anul III. 1902	3.—
Băila I. Pe sub arini, poezii	1.—
Barcian C. P., Economia porcilor, oilor și caprelor	—30
— Nutrețurile ieboase, cositurile, pre pararea fânului și pășunile	—30
— Sămânța plantelor agricole și sămânatul lor	—30
Borgovan V. Gr., Ionel, educațiunea unui bun copil. Carte pentru părinți și alți educatori	2.—
Büchner Dr., Cartea despre vieța lungă. Învățătura despre durată și conservarea vieții	5.—
Bunea Dr. A., Vechile episcopii românești a Vadului, Geagiuului, Silvașului și Belgradului	2.50
Carte de rugăciuni. Ediție de lux cu gravuri colorite și aurite	12.—
Conda, Drepturile și datorințele învățătorilor	3.50
Eminescu M., Poezii postume	1.—
Iorga, Istoria literaturii române în secolul XVII. 2 vol. și 1 supl.	20.—
— Operele lui Constantin Cantacuzino	3.—
Iosif St. O., Patriarhale, poezii	2.—
— Romante și cântece, trad. după Heine	2.—
Magdu Dr. D., Frumosul, studiu psih.	1.—
Moga V. S., Alcătuirea unei gospodării rurale. (Construcțiunile rurale, Creșterea animalelor domestice și a păsărilor de curte, Cultura albinelor și creșterea găndacilor de mătăsă, Cultura viei și fabricarea vinului)	3.—
— Originea cuvântului valah	—50
Noua carte de bucate, conținând peste 2000 rețete	5.—
Păcățian, Cartea de aur sau luptele politice naționale, vol. I. leg. 11.60, broș.	10.—
Popovici I., Conducător la învățarea limbii maghiare și române, conținând o mică gramatică, dicționar sistematic, conversațiuni și modele de scrisori	—70
Pop Reteaganul, Novele, București 1901	1.—
Schullerus Popovici, Carte de cetire și gramatică maghiară pentru școlai populare, partea I. —50, partea II.	1.70
— Manual pentru propunerea limbii maghiare în școlai populare	—60
Vlăduță A., România pitorească. Ediț. II. Vranceanu Dr., Spre ruină. Carte contra beției, premiată de minist. cultelor în București	3.50
	1.—

177 4—5

Apa de Borszék, regina apelor minerale.

„BORSZÉK“

scalde de vindecare

(Înălțime 900 m., Transilvania, comitatul Ciucului).

Sesoniul băilor din 15 Iunie — 15 Septembrie.

Aer răcoros, plin de ozon. Diferite izvoare de borviz de deosebite compozițiuni, între ele cea din fântâna principală „Borszék“, cu regina apelor minerale de renume european, din fântâna „Kossuth“, foarte bogată în fier, cea din fântâna Arhiducelui Iosif, apoi cea din fântâna Boldizsár, neecceptionabilă pentru boale de stomac etc.

Scalde limpezi, răci, carbonice: unicele în lume, cum sânt Lobogó, Șaroș, Lazar, O-Șaroș.

Scalde calde întocmite din nou, carbonice spumegătoare, sărate, de brad, instituit de cură de apă rece, massage și electricitate.

În hotel și vile separate stau la dispoziție peste 600 odăi. Localitatea dispune de locuri de preumblare de peste 30 chlm. Prin codri de brazil locuri care de care mai paradice de excursiuni. Postă, stație de telegraf, gendarmerie, medic de băi. — Muzică de Țigani în fiecare zi.

Comunicația: Până la Reghinul-săseșc—Madefalva cu trenul. Dela Reghinul săseșc circula în fiecare zi trăsuri iuți, cu schimbare de cai. Acestea pot fi prenotate la Kapúsy Dániel în Szász Régen.

Cu lămuriri, prospecte (în mai multe limbi), prețuri curențe servește bucuroși în mod gratuit direcțiunea.

207 1—10

Apa de Borszék se poate comanda la direcțiune în Borszék.

La ordinul prea înalt al Majestații Sale ces. și reg. apostolice.

A XXII-a loterie de stat ces. reg.

pentru scopuri de binefacere generale militare.

Această loterie de bani,

unica concesionată prin lege în Austria, conține 17.822 câștiguri în bani gata în suma totală de 442.850 coroane.

Câștigul principal face

200.000 cor. în bani gata.

Sortirea se va efectui irevocabil la 12 Iunie 1902.

Un los costă 4 coroane.

Losuri se capătă la secția loteriilor de stat în Viena III., Vordere Zollamtsstrasse 7, la colecturile de loterie, în trafice, la percepatoare, la oficiile de postă și telegraf și la cele ale căilor ferate, la casse de schimb etc. Cumpărătorii de losuri primesc planuri de sortire gratuit.

Losurile se trimit scutite de porto postal.

Dela direcțiunea venitelor loteriilor ces. reg.

Secțiunea loteriei de stat.

156 8—10

SCALDA DE IOD

în Bazna (Felső-Bajom).

Scalde de sare, conținând iod și brom, în comit. Târnavei-miei (Transilvania).

291 metri de-asupra nivelului mării.

Izvoarele de apă minerală, bogată în iod și brom, dela Bazna, s'au dovedit de foarte eficace la următoarele morbiuri: tot felul de boale de natură scrofuloasă, reumatism de încheieturi și de muschi, podagră, boale rachitice, otrăvire în urma folosirii îndelungată a mercuriului, ischias și neuralgie, boale cronice de piele (lupus, psoriasis), precum și toate boalele învechite femeii ști. Analiza făcută de profesorul Dr. V. Hankó în anul 1901 a constatat, că izvoarele Ehrlich și Carol și noroiul se țin de apele sărate cele mai bogate în iod și brom. În privința aceasta întrec vestitele scalde din Hall-Ivonitz și Kreuznach. În țeara noastră nu există noroiu mai bogat în săruri disolubile, fer și acide organice. Mijloace de cură: scalde calde și răci de vană, scalde răci și de aramă, scalde calde și răci de noroiu, cură de beut, electricitate și masagi. Sealda e în depărtare de 3/4 oră dela stațiunea căii ferate din Mediaș, fiind înconjurată de coline acoperite cu vii și păduri. — Legătură postală zilnică cu Mediaș, telefon. — Odăi pline de confort, bucatărie excelentă, ieftină. — Înainte și după seson prețuri moderate. — Scalde de vană făcute din nou și aranjate cu confort. — Prospecte la cerere gratuit. — Scaldele se deschid în 1 Iunie. — Medic stabil de băi Dr. Albert Laám.

182 2—3

Direcțiunea.

Numai scurt timp!

Ocasiune bună de a cumpăra!

Din cauza prea marelui încălzări a magazinului meu vând toate obiectele înșirate mai la vale cu prețuri foarte reduse, dând astfel on. public ocasiune să și cumpere pentru bani puțini lucruri multe. Atrag atențiunea de acum că cu prețurile acestea marfa nu se mai poate comanda mai târziu, și prin urmare ocasiunea aceasta de a cumpăra ieftin durează scurt timp, anume până când mai este proviziune. O încercare vă va convinge despre adevăritatea datelor mele. Vă invit dară să binevoitiți mă onora cât mai curând cu comanda d-voastre.

Deposit bogat de pânză de în și bumbac, șfon, grăd, angin, albituri de pat și diferite stoffe de spălat.

Sortiment bogat în meserițe, garnituri de pat, broderii, ștergare, batiste, călțuni și ciorapi, cravate, mănui, gulere și mangete, corsete, mustre de broderii tipărite, covore, perdele și tot felul de sorturi de dame și copii și jupeane. — Ruferii pentru domni, dame și copii, confesonate de mine.

Comandele se efectuează urgent și prompt.

Cu stimă

A. Schiesinger,

magazin de manufactură în Sibiu, strada Urezului nr. 7.

Bluse de mătăsă numai 3 fl.

„SOMEȘANA“

instituit de credit și de economii, societate pe acții în Dej.

Fondată la anul 1890.

Capital social: 200.000 cor. Fonduri: 120.000 cor.

Se primesc:

205 2—5

Depuneri spre fructificare

dela particulari cu 5% fără anunț, cu 5 1/2% cu anunț, ear' dela corporațiuni culturale cu 6% interese.

Darea de venit după interese o solvește institutul separat.

Depuneri și ridicări făcute prin postă se efectuează cu reîntoarcerea poștei.

Direcțiunea.

Institut nou de înmormântare.

Am onoare a face cunoscut prea stimatului public român, că am deschis în Cluj strada Unio nr. 13 un

institut de înmormântare nou

unde se află tot soiul de sicrie vâpsite și ornate de metal și de lemn, cunune simple și de cele mai pompoase, lumini, torțe și spre înlesnire chiar și cruci la groupă, astfel toate cele de lipsă se pot comanda la oaltă și deodată pentru înmormântările ce le efectuează prompt și cu taxele cele mai moderate, atât aici în loc cât și în provincie și străinătate; ba chiar și transportarea cadavrelor având caii mei proprii și bine dresați.

Afară de acestea tot felul de lucrări ca la măsur și tâmplar se află chiar și gata în deposit și cu prețuri moderate la casa mea proprie din strada Monostur nr. 87.

166 5—5

Cu toată stima

Petru Muntean, măsar și tâmplar.